Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►**B**

RÅDETS DIREKTIV 93/75/EØF

af 13. september 1993

om mindstekrav til skibe, som er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne med farligt eller forurenende gods

(EFT L 247 af 5.10.1993, s. 19)

Ændret ved:

		Tidende nr.	Side	dato
►**M1**	Kommissionens direktiv 96/39/EF af 19. juni 1996	L 196	7	7.8.1996
►**M2**	►**C1** Kommissionens direktiv 97/34/EF af 6. juni 1997 ◄	L 158	40	17.6.1997

Berigtiget ved:

►**C1**	Berigtigelse, EFT L 162 af 19.6.1997, s. 56 (97/34/EF)

▼B

RÅDETS DIREKTIV 93/75/EØF

af 13. september 1993

om mindstekrav til skibe, som er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne med farligt eller forurenende gods

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ([2]),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ([3]), og

ud fra følgende betragtninger:

Omfanget af transport af farligt eller forurenende gods ad søvejen stiger konstant, hvilket øger faren for, at der stadig sker alvorlige ulykker;

det synes nødvendigt at træffe alle relevante foranstaltninger for at undgå omstændigheder, der kan forårsage sådanne ulykker, og for at mindske skaderne herfra, når ulykkerne sker; med henblik herpå skal skibe, der er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne, overholde visse mindstekrav;

bedre information vil kunne bidrage til at forebygge og mindske ulykker; bedre information vil endvidere sætte de kompetente myndigheder i stand til at træffe de nødvendige forholdsregler vedrørende skibe, der med farligt eller forurenende gods om bord er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne;

i overensstemmelse med SOLAS- og MARPOL-konventionen skal de kompetente myndigheder have oplysninger om arten og placeringen af det farlige eller forurenende gods, som skibene har om bord;

visse skibe i rutefart kan undtages fra pligten til at meddele sådanne oplysninger;

med henblik på at nedbringe ulykkesrisikoen er det hensigtsmæssigt at understrege visse navigationsregler;

i IMO-resolution A 648 (16) opfordres medlemsstaternes regeringer kraftigt til at sikre, at indberetningssystemer og indberetningskrav for skibe så vidt muligt er i overensstemmelse med de almindelige principper, der er angivet i bilaget til nævnte resolution;

med henblik herpå skal skibsføreren på et skib, såfremt der indtræder en hændelse eller situation på havet, som udgør en trussel mod medlemsstatens kyst eller mod dermed forbundne interesser, straks give den pågældende medlemsstats kompetente myndigheder meddelelse om hændelsen og tilstedeværelsen af farligt eller forurenende gods om bord, således at disse myndigheder kan træffe alle nødvendige foranstaltninger;

derudover nævner direktivet, hvilke foranstaltninger medlemsstaterne har til deres rådighed i henhold til folkeretten;

SOLAS-konventionen og MARPOL-konventionen forpligter skibe til at underrette andre fartøjer og kystmyndighederne om risici for skibet selv, for andre skibe og for søfarten, samt om faktisk eller formentlig ulovlig eller unormal udledning af forurenende gods; det synes hensigtsmæssigt, at de kompetente myndigheder i givet fald udsender radiomeddelelse med de oplysninger, de har modtaget;

([1]) EFT nr. C 147 af 14. 6. 1989, s. 3, og *EFT nr. C 294 af 24. 11. 1990, s. 12.*

([2]) EFT nr. C 175 af 16. 7. 1990, s. 41, og EFT nr. C 255 af 20. 9. 1993.

([3]) EFT nr. C 329 af 20. 12. 1989, s. 20.

▼B

hver medlemsstat træffer de foranstaltninger, der er nødvendige med henblik på at udnytte sådanne oplysninger fuldt ud;

sådan udveksling af oplysninger forudsætter et passende samarbejde mellem myndighederne i hele Fællesskabet, afskibere, operatører, skibsførere og lodser;

gennemførelsen af direktivet vil muligvis nødvendiggøre visse ændringer, som vedtages af Kommissionen med bistand fra et udvalg eller efter omstændighederne af Rådet selv;

Kommissionen forelægger nye forslag til supplering af det system, der er fastsat i dette direktiv;

dette direktiv ophæver Rådets direktiv 79/116/EØF af 21. december 1978 om de mindstekrav visse tankskibe skal opfylde, når de anløber eller forlader Fællesskabets søhavne ([1]);

direktivet berører ikke medlemsstaternes ret til at stille strengere krav til skibe —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige og passende foranstaltninger for at sikre, at skibsførere eller operatører på skibe, der er på vej til eller fra en fællesskabshavn med farligt eller forurenende gods, i bulk eller i emballeret form, samt afskibere heraf, overholder de mindstekrav, der stilles til dem i medfør af dette direktiv.

2. Bestemmelserne i dette direktiv gælder ikke for

a) krigsskibe og andre statsskibe, der anvendes til ikkehandelsmæssige formål

b) bunkers, storesrum og udstyr til brug om bord på skibe.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

a) *operatører:* f.eks. et skibs reder, befragter, leder eller agent

b) *skib:* ethvert lastskib, olie-, kemikalie- eller gastankskib eller passagerskib, som er på vej til eller fra en fællesskabshavn med farligt eller forurenende gods i bulk eller i emballeret form

c) *farligt gods:* gods, der er opført i IMDG-koden, i kapitel 17 i IBC-koden og i kapitel 19 i IGC-koden

d) *forurenende gods:*

— olie som defineret i MARPOL, bilag 1

— skadelige væsker som defineret i MARPOL, bilag 2

— skadelige stoffer som defineret i MARPOL, bilag 3

e) *MARPOL:* den internationale konvention af 1973 om forebyggelse af forurening fra skibe, samt 1978-protokollen hertil, ►**M1** således som den er udformet den 1. januar 1996 ◄

f) *IMDG-koden:* den internationale kode for søtransport af farligt gods, ►**M2** således som den er udformet den 1. januar 1997 ◄

g) *IBC-koden:* IMO's internationale kode for bygning og udrustning af skibe til transport af farlige kemiske produkter i bulk, ►**M1** således som den er udformet den 1. januar 1996 ◄

([1]) EFT nr. L 33 af 8. 2. 1979, s. 33. Direktiv som ændret ved direktiv 79/1034/EØF (EFT nr. L 315 af 11. 12. 1979, s. 16).

▼B

h) *IGC-koden:* IMO's internationale kode for bygning og udrustning af skibe til transport af flydende gas i bulk, ►M1 således som den er udformet den 1. januar 1996 ◄

i) *IMO-resolution A 648 (16):* Den Internationale Søfartsorganisations resolution 648 (16) vedtaget af generalforsamlingen på dens 16. samling den 19. oktober 1989 med titlen: »General Principles for Ship Reporting Systems and Ship Reporting Requirements, including Guidelines for Reporting Incidents involving Dangerous Goods, Harmful Substances and/or Marine Pollutants«, således som den er udformet ved direktivets vedtagelse

j) *kompetente myndigheder:* de myndigheder og organisationer, som medlemsstaterne har udpeget i overensstemmelse med artikel 3

k) *afskiber:* enhver person, der indgår en kontrakt med en transportvirksomhed om søtransport af gods, eller i hvis navn eller på hvis vegne der indgås en sådan kontrakt.

Artikel 3

Medlemsstaterne udpeger de kompetente myndigheder, som skal modtage de oplysninger og anmeldelser, der er omhandlet i dette direktiv, og underretter Kommissionen herom.

Kommissionen offentliggør listen over de kompetente myndigheder og deres kommunikationsforbindelser, som medlemsstaterne har udpeget.

Artikel 4

Skibe må ikke tilbyde at transportere eller laste farligt eller forurenende gods, medmindre der er afgivet en erklæring til skibsføreren eller operatøren med den korrekte tekniske betegnelse på det farlige eller forurenende gods, De Forenede Nationers numre (FN nr.) i det omfang, de foreligger, angivelse af IMO-fareklasse i overensstemmelse med IMDG-, IBC- og IGC-koderne, mængde og, hvis der er tale om transportable tanke eller containere, deres identifikationsmærker.

Det er afskiberens ansvar at afgive den i dette direktiv krævede erklæring til skibsføreren eller til operatøren og at sikre, at den forsendelse, der ønskes transporteret, er identisk med den, der er omfattet af erklæringen i overensstemmelse med bestemmelserne ovenfor.

Artikel 5

1. Hver medlemsstat træffer de fornødne foranstaltninger til at anvende kravene i de følgende stykker over for ethvert skib.

2. Operatøren af et skib, der forlader en havn i en medlemsstat, anmelder inden skibets afgang alle de oplysninger, der kræves ifølge listen i bilag I, til den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat.

3. Operatøren af et skib, der kommer fra en havn uden for Fællesskabet, og som er på vej til en havn i Fællesskabet eller en ankerplads inden for en medlemsstats søterritorium, skal som en betingelse for adgang til denne havn eller ankerplads ved afgang fra lastehavnen anmelde alle de oplysninger, der kræves ifølge listen i bilag I, til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den første bestemmelseshavn eller ankerplads er beliggende.

4. Medlemsstaterne kan undtage skibe, som sejler i ruter af under en times varighed, fra bestemmelserne i stk. 2 og 3. Kommissionen kan efter anmodning fra en medlemsstat acceptere en rimelig forlængelse af denne overfartstid.

I så fald skal operatøren efter anmodning fra myndighederne i afsejlings- eller ankomstmedlemsstaten til enhver tid stille alle de oplysninger, der kræves ifølge bilag I, til rådighed.

▼B

5. Skibe, der anløber eller forlader en havn i en medlemsstat, skal i overensstemmelse med denne stats nationale regler:

a) benytte sig af de lokale skibstrafiksystemer (VTS-tjenester), hvor sådanne findes

b) anvende lods.

Artikel 6

1. Hver medlemsstat skal, såfremt der indtræder en hændelse eller situation på havet, som udgør en trussel mod dens kyst eller dermed forbundne interesser, kræve, at skibsføreren på det berørte skib som et minimum straks giver den pågældende medlemsstats kompetente myndighed meddelelse om de nærmere omstændigheder ved hændelsen samt de oplysninger, der omhandles i bilag I.

Den kompetente myndighed kan anse pligten til at indberette oplysninger, der kræves i bilag I, for at være opfyldt, hvis skibet meddeler, hvilken kompetent myndighed i Fællesskabet der ligger inde med de oplysninger, der kræves i artikel 5.

2. Den i stk. 1 nævnte meddelelse skal gives i overensstemmelse med IMO-resolution A 648 (16) og skal mindst gives under alle de omstændigheder, der er anført i denne resolution.

3. I bilag III er det angivet, hvilke foranstaltninger medlemsstaterne har til deres rådighed i henhold til folkeretten.

Artikel 7

Artikel 5 og 6 berører ikke bestående krav, der følger af internationale konventioner, eller nationale hayneanmeldelsesordninger.

Artikel 8

1. Skibsføreren udfylder korrekt og nøjagtigt den i bilag II til dette direktiv gengivne kontrolliste og stiller den til rådighed for lodsen til dennes orientering samt for den kompetente myndighed, hvis den anmoder herom.

2. De lodser, som bistår et skib ved anløb eller afgang eller med manøvrering i øvrigt, underretter straks den kompetente myndighed, hvis de erfarer, at der er mangler, som kan påvirke skibets sikre sejlads.

Artikel 9

Den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat skal om fornødent inden for de relevante områder udsende radiomeddelelse om enhver hændelse, som er anmeldt i henhold til artikel 6, stk. 1, samt en radiomeddelelse med oplysninger vedrørende ethvert skib, der er til fare for anden skibsfart.

Artikel 10

De kompetente myndigheder, der er i besiddelse af de i henhold til artikel 5 og artikel 6, stk. 1, anmeldte oplysninger, træffer passende foranstaltninger til på et hvilket som helst tidspunkt at kunne videregive disse oplysninger, hvis en anden medlemsstats kompetente myndighed af sikkerhedshensyn anmoder herom.

En medlemsstat, hvis kompetente myndigheder i medfør af dette direktiv eller på anden vis får kendskab til forhold, der for en anden medlemsstat indebærer risiko eller øger risikoen for, at visse hav- og kystområder bringes i fare, træffer de nødvendige foranstaltninger til snarest muligt at underrette den pågældende medlemsstat herom.

Hver medlemsstat træffer de foranstaltninger, der er nødvendige med henblik på fuldt ud at udnytte de indberetninger, som skibene skal sende til dem, hvis der indtræffer en hændelse, som kan forårsage omfattende skader.

▼B

Artikel 11

Direktivet kan ændres efter fremgangsmåden i artikel 12 med henblik på at

— lade senere ændringer i den internationale konvention, koderne og resolutionen i artikel 2, litra e), f), g), h) og i), som er trådt i kraft, gælde for direktivet

— tilpasse gennemførelsen af dette direktiv til den videnskabelige og tekniske udvikling uden at udvide dets anvendelsesområde.

Artikel 12

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på otte uger regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

Artikel 13

1. Kommissionen forelægger senest den 31. december 1995 Rådet en rapport og om fornødent forslag om gennemførelsen af dette direktiv.

2. Endvidere forelægger Kommissionen snarest muligt og under alle omstændigheder senest den 31. december 1993 nye forslag vedrørende indførelse af et mere udbygget indberetningssystem for Fællesskabet. Forslagene kan omfatte skibe, som passerer langs medlemsstaternes kyster, og elektroniske systemer til dataudveksling mellem skibe og installationer på land.

Artikel 14

1. Medlemsstaternes vedtager senest tolv måneder efter direktivets vedtagelse de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

3. Kravene i henhold til dette direktiv får virkning 24 måneder efter vedtagelsen af dette direktiv.

4. Medlemsstaterne meddeler senest tolv måneder efter vedtagelsen af dette direktiv Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de vedtager på det område, der er omfattet af dette direktiv.

▼B

Herudover underrettes skibsfarten om disse bestemmelser gennem de nationale informationssystemer til skibsfarten.

Artikel 15

Direktiv 79/116/EØF ophæves 24 måneder efter vedtagelsen af dette direktiv.

Artikel 16

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

▼B

BILAG I

Oplysninger om skibe, der transporterer farligt eller forurenende gods

(Artikel 5)

1. Skibets navn og kaldesignal.
2. Skibets nationalitet.
3. Skibets længde og dybgang.
4. Bestemmelseshavn.
5. Forventet tidspunkt for ankomst til bestemmelseshavn eller lodsstation alt efter den kompetente myndigheds krav.
6. Forventet tidspunkt for afsejling.
7. Planlagt rute.
8. De korrekte tekniske betegnelser for det farlige eller forurenende gods, FN-numre, hvis de foreligger, IMO-risikoklasser i overensstemmelse med IMDG-, IBC- og IGC-koderne, mængderne af sådant gods og dets placering om bord og, såfremt godset er placeret i transportable beholdere eller containere, disses identifikationsmærker.
9. Bekræftelse af, at der om bord findes en liste, et ladningsmanifest eller en passende ladeplan over det farlige eller forurenende gods, som skibet transporterer, med angivelse af godsets placering.

▼B

BILAG II

KONTROLLISTE FOR SKIBE

(Artikel 6, stk. 3, artikel 8 og bilag III)

A. **Oplysninger vedrørende skibet**

Skibets navn : ..... Rederi : ..... Byggeår : .....

Nationalitet : ..... Kaldesignal : ..... Bruttotonnage : .....

Hjemsted : ..... Længde : .....

Skibets eventuelle internationale kaldesignal : .....

Klassifikationsselskab : .....

Klassebetegnelse : ..... Skrog : ..... Maskinanlæg : .....

Fremdrivningsmaskineri : ..... Ydelse : .....

Agent : .....

Dybgang : ..... For : ..... Midtskibs : ..... Agter : .....

Rumfang/masse af farlig eller forurenende ladning : .....

B. **Sikkerhedsanlæg**

	I god driftsklar stand		
	Ja	Nej	Mangler
1. *Konstruktion og teknisk udrustning*			
Hoved- og hjælpemaskineri	☐	☐	.....
Hovedstyreanlæg	☐	☐	.....
Hjælpestyreanlæg	☐	☐	.....
Ankergrej	☐	☐	.....
Fast installeret brandslukningsudstyr	☐	☐	.....
Inertgasanlæg (eventuelt)	☐	☐	.....

▼B

	I god driftsklar stand		
	Ja	Nej	Mangler
2. *Navigationsudstyr*			
Manøvrekarakteristika	☐	☐	.....
Hovedradaranlæg	☐	☐	.....
Sekundært radaranlæg	☐	☐	.....
Gyrokompas	☐	☐	.....
Standard-magnetkompas	☐	☐	.....
Radiopejleanlæg	☐	☐	.....
Ekkolod	☐	☐	.....
Andre elektroniske hjælpemidler til positionsbestemmelse	☐	☐	.....
3. *Radioudstyr*			
Radiotelegrafianlæg	☐	☐	.....
Radiotelefonianlæg (VHF)	☐	☐	.....

C. **Dokumenter**

	Gyldige certifikater/ dokumenter om bord	
	Ja	Nej
Konstruktionssikkerhedscertifikat for lastskibe	☐	☐
Udrustningssikkerhedscertifikat for lastskibe	☐	☐
Radiotelegrafisikkerhedscertifikat for lastskibe	☐	☐
Radiotelefonisikkerhedscertifikat for lastskibe	☐	☐
Fribordscertifikat (lastelinjecertifikat)	☐	☐
Klassecertifikat	☐	☐
Forsikringscertifikat mod forureningsrisici	☐	☐
SOLAS-certifikat for farligt gods	☐	☐
Certifikat vedrørende passagersikkerhed	☐	☐
Ført olie-/ladningsjournal	☐	☐
(Internationalt) egnethedscertifikat for transport af farlige kemikalier i bulk	☐	☐
(Internationalt) egnethedscertifikat for transport af flydende gasser i bulk	☐	☐
Internationalt certifikat vedrørende forebyggelse af olieforurening (IOPP-certifikat)	☐	☐
Internationalt forureningsforebyggelsescertifikat for transport af giftige flydende stoffer i bulk	☐	☐

▼B

D. **Officerer og øvrig besætning**

	Ja	Nej	Sønæringsbevis (nøjagtig betegnelse og nr.)	udstedt af (kompetent myndighed)	fra (sted/land)
Skibsfører	☐	☐	.....	.....	.....
Overstyrmand	☐	☐	.....	.....	.....
Førstestyrmand	☐	☐	.....	.....	.....
Andenstyrmand	☐	☐	.....	.....	.....
Maskinchef	☐	☐	.....	.....	.....
Første maskinmester	☐	☐	.....	.....	.....
Anden maskinmester	☐	☐	.....	.....	.....
Tredje maskinmester	☐	☐	.....	.....	.....
Radiotelegrafist	☐	☐	.....	.....	.....
Øvrig besætning:			deraf dækstjeneste	og maskintjeneste:	
			.....	.....	
Højsølods om bord	☐	☐	.....	.....	.....

....

Dato Skibsførerens eller i dennes fravær stedfortræderens underskrift

▼B

BILAG III

Foranstaltninger til rådighed for medlemsstaterne i henhold til folkeretten

(Artikel 6, stk. 3)

Hvis den berørte medlemsstats kompetente myndighed, efter en hændelse eller situation som beskrevet i artikel 6, stk. 1 og 2, i relation til et skib, der falder ind under dette direktivs anvendelsesområde, inden for rammerne af folkeretten [1] anser det for nødvendigt at forebygge, afbøde eller eliminere en alvorlig og overhængende fare for dens egen kyst eller dermed forbundne interesser, andre skibes sikkerhed, sikkerheden for besætning, pasagerer eller folk på land eller at beskytte havmiljøet, kan denne myndighed navnlig

— begrænse skibets sejlads eller pålægge det at følge en bestemt rute. Dette krav går ikke forud for skibsførernes ansvar for sikker sejlads

— anmode skibsføreren om at fremlægge de relevante oplysninger fra kontrollisten i bilag II til dette direktiv, samt bekræfte, at en genpart af den liste, det ladningsmanifest eller den ladeplan, der er nævnt i nr. 9 i bilag I, er til rådighed om bord.

[1] — De Forenede Nationers havretskonvention (UNCLOS) 1983, artikel 221
— Den internationale konvention om indgriben på det åbne hav i tilfælde af olieforureningsulykker, 1969, artikel I, II, III og V
— Protokol vedrørende indgriben på det åbne hav ved forurening af havet med andre stoffer end olie, 1973, artikel I og II.